

# MEDISANA<sup>®</sup>

home of wellness

CZ Měkká vyhřívaná pokrývka <sup>HB 675</sup>

HU <sup>HB 675</sup> puha melegítő takaró

PL Koc elektryczny <sup>HB 675</sup>

TR Konforlu Elektrikli Battaniye <sup>HB 675</sup>

RU Электродеяло <sup>HB 675</sup>



Art. 60230



**Návod k použití**  
**Használati utasítás**  
**Instrukcja obsługi**  
**Kullanım talimatı**  
**Инструкция по применению**

Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!



**CZ Návod k použití**

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Použití .....	5
3 Různé .....	7
4 Záruka .....	8

**HU Használati utasítás**

1 Biztonsági útmutatások .....	8
2 Használat .....	13
3 Egyéb .....	15
4 Garancia .....	16

**PL Instrukcja obsługi**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	17
2 Stosowanie .....	21
3 Informacje różne .....	23
4 Gwarancja .....	24

**TR Kullanım talimatı**

1 Güvenlik bilgileri .....	25
2 Kullanım .....	29
3 Çeşitli bilgiler .....	31
4 Garanti .....	32

**RU Инструкция по применению**

1 Указания по безопасности .....	33
2 Применение .....	38
3 Разное .....	40
4 Гарантия .....	41

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou.  
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében.*

*Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą.*

*Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız.*

*Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации.*

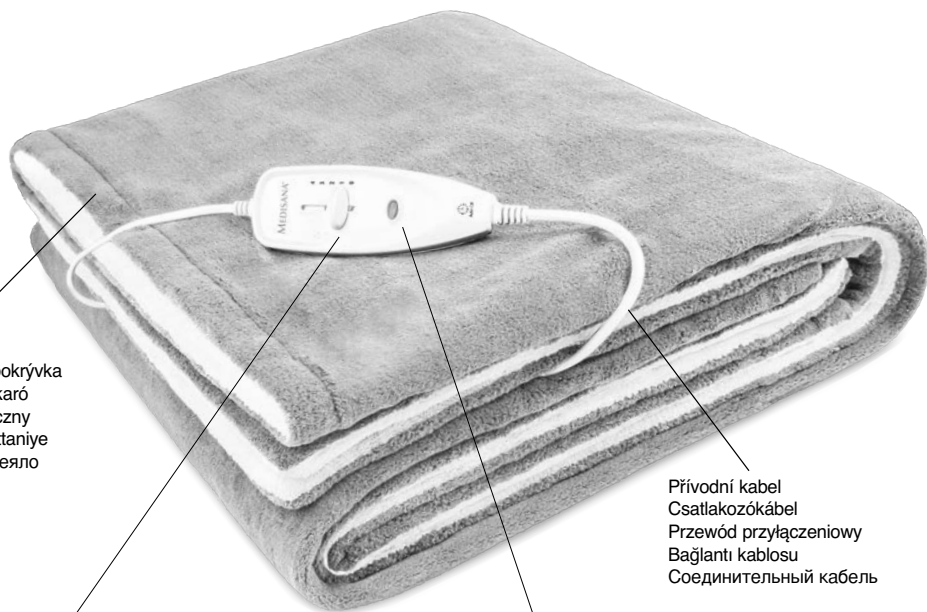
**Přístroj a ovládací prvky**

**A készülék és a kezelőelemek**

**Urządzenie i elementy obsługi**

**Cihaz ve Kullanma Elemanları**

**Прибор и органы управления**



Vyhřívaná pokrývka  
Melegítő takaró  
Koc elektryczny  
Elektrikli battaniye  
Электрододеяло

Ovladač s posuvným prepínačem  
Kezelőrész tolókapcsolóval  
Pilot z przełącznikiem suwakowym  
Sürgü anahtarlı kumanda ünitesi  
Блок управления с ползунковым переключателем

Kontrolka  
Működésjelző lámpa  
Lampka kontrolna  
İşletme kontrol lambası  
Контрольная лампочка

Prívodní kabel  
Csatlakozókábel  
Przewód przyłączeniowy  
Bağlantı kablosu  
Соединительный кабель







# DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

## Vysvětlivky symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



### VAROVÁNÍ

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



### POZOR

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



### UPOZORNĚNÍ

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II

**LOT**

Číslo šarže



Výrobce

## 1 Bezpečnostní pokyny



**Nevpichujte do vyhříváné pokrývky žádné jehly nebo špendlíky!**



**Nepoužívejte vyhřívánou pokrývku pokud je složená nebo pokrčená!**



**Nevhodné pro malé děti (0-3 roky)!**



**Používejte pokrývku pouze v uzavřených místnostech!**



**Perte vyhřívánou pokrývku ručně podle údajů na etiketě!  
Odpojte od pokrývky ovladač!**



**Nebělit!**



**Vyhřívánou pokrývku nesmíte sušit v sušičce!**



**Vyhřívánou pokrývku nesmíte žehlit!**



**Nečistit chemicky!**

- Než zapojíte síťový adaptér do sítě, dbejte na to, aby souhlasilo elektrické napětí uvedené na typovém štítku s napětím v elektrické síti.
- Před každým použitím vyhřívané pokrývky proveďte pečlivou kontrolu, zda nedošlo k jejímu opotřebení nebo poškození.
- **Nepoužívejte** výrobek, pokud zjistíte na vyhřívané dece, spínači nebo na kabelech známky opotřebení, poškození nebo nesprávného používání. V takovém případě vraťte výrobek dodavateli.
- Pokud došlo k poškození přívodního kabelu, smí jeho výměnu provést společnost **MEDISANA**, autorizovaný prodejce nebo osoba s příslušnou kvalifikací, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti.
- Používejte deku pouze k účelům, které jsou popsány v návodu k obsluze.
- Zařízení nepoužívejte v případě dětí, postižených osob, spících lidí nebo lidí necitlivých na teplo, kteří tudíž nemohou reagovat na přehřátí.
- Děti mladší 3 let nesmějí tento přístroj používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Zařízení nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud rodiče nebo zákonní zástupci odpovídajícím způsobem neupraví ovládání a dětem není jasně vysvětleno, jak je správně používat.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Vyhřívanou deku nesmíte používat složenou, zalomenou přehozenou přes matraci.
- Spínač a přívod nesmí ležet během používání výrobku na dece nebo pod dekou a tyto části nesmějí být zakryty ani žádným jiným způsobem.
- Do deky nesmíte vpichovat spínací špendlíky nebo jiné ostré a špičaté předměty.

- Zapnutou deku nenechávejte bez dozoru.
- Výrobek je určen výhradně k použití v domácnosti a nesmí být používán v nemocnicích.
- Nikdy se nedotýkejte deky, která spadla do vody. Okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Nepoužívejte vyhřívanou deku ve vlhkém stavu a ve vlhkém prostředí. Deku smíte používat až v okamžiku, kdy je zcela suchá.
- Spínače a přívodní kabely nikdy nesmíte vystavit vlhkosti.
- Chraňte síťový kabel před horkými povrchy.
- Deku nikdy nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte za přívodní kabel. Přívodní kabel nesmíte přivřít.
- Pokud dojde k poškození nebo závadě prostěradla, nepokoušejte se je opravit vlastními silami. Opravu smí provést pouze autorizovaný prodejce nebo příslušným způsobem kvalifikovaná osoba.
- Vyhřívanou deku smíte používat pouze spolu s příslušným ovladačem.
- Pokud budete vyhřívanou deku skladovat, nechejte ji nejprve vychladnout, než ji složíte. Na uskladněnou deku nepokládejte žádné předměty, aby nedošlo k jejímu polámání.

## ***Zdravotní doporučení***

- Pokud máte pochybnosti o vhodnosti použití vyhřívané deky vzhledem k vašemu zdravotnímu stavu, promluvte si o jejím použití s lékařem.
- Pokud byste pociťovali delší dobu bolesti svalů nebo kloubů, informujte svého lékaře. Déle trvající bolesti mohou být symptomy vážného onemocnění.
- Pokud vnímáte, že je aplikace nepříjemná nebo bolestivá, okamžitě ji přerušete.



## Mnohokrát děkujeme

Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme!

Zakoupením měkké vyhřívané pokrývky **HB 675** jste získali kvalitní výrobek společnosti **MEDISANA**.

Pro dosažení požadovaného výsledku při používání a dlouhé životnosti pokrývky **MEDISANA HB 675** vám doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli níže uvedené pokyny k použití a údržbě výrobku.

### 2.1 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 **MEDISANA** Měkká vyhřívaná pokrývka **HB 675** s ovladačem
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci suroviny. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



#### **VAROVÁNÍ**

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí.  
Hrozí nebezpečí udušení!**

### 2.2 Použití

Použitím měkké vyhřívané deky **MEDISANA HB 675** můžete příjemně zahřívát a uvolňovat celé tělo. Zabalte se do extra měkké vyhřívané deky a uvolněte se, abyste dosáhli příjemného pocitu. Vyhřívaná deka je vybavena elektrickou kontrolou teploty, která přesně reguluje zahřívání na základě vybraného stupně (1-2-3-4). Vnější vrstvy na obou stranách celkem třívrstvé deky se skládají z měkkého mikrovlákna (100 % polyester). Tento materiál se snadnou údržbou a odnímatelný ovladač umožňují ruční praní do 30 °C.

### 2.3 Provoz

Zapojte zástrčku do síťové zásuvky a přepněte posuvný přepínač z polohy **0** do polohy **1**. Provozní kontrolka nejprve svítí zeleně a dříve, než začne svítit červeně během fáze zahřívání, blikne jednou červeně. Pocítíte postupně zahřívání vyhřívané deky. Jakmile vyhřívaná pokrývka dosáhne nastavené teploty, kontrolka svítí opět zeleně. Po zahájení další fáze zahřívání svítí provozní kontrolka opět červeně.

Pokud si přejete nastavit vyšší teplotu, přepněte přepínač dále do polohy **2** nebo **3**, nebo na maximální stupeň do polohy **4**. Při každém přepnutí přepínače se kontrolka na chvíli rozsvítí zeleně. Pak bliká podle aktivovaného stupně v různých intervalech (2krát, 3krát, 4krát) červeně a potom, během fáze zahřívání, svítí opět konstantně červeně.

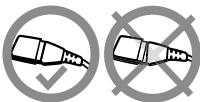
Pokud cítíte, že je teplota vyhřívané deky příliš vysoká, přepněte přepínač zpět na nižší stupeň.

Prostěradlo vypnete přesunutím spínače zcela zpět do polohy **0**. Zhasnutí kontrolky signalizuje, že je přístroj vypnutý. Potom odpojte zástrčku ze zásuvky.

Vyhřívaná deka je koncipována tak, že stupně **1** a **2** jsou určeny pro trvalý provoz. Pokud budete chtít výrobek používat v trvalém provozu, přepněte přepínač do polohy **1** nebo **2**. Přístroj je vybaven ochranou proti přehřívání. Asi po 3 hodinách trvalého provozu se deka automaticky vypne. Pokud chcete přístroj opět zapnout, přepněte přepínač do polohy **0** a pak opět na požadovaný stupeň.

Pokud již nechcete vyhřívanou deku dále používat, odpojte zástrčku ze zásuvky.

### 3.1 Čištění a péče



Správně

- Dříve, než budete deku čistit, vypněte ji, vytáhněte zástrčku a nechte ji vychladnout.
- Odpojte od vyhřívané deky ovladač odpojením konektoru na spodní straně.
- Vyhřívanou pokrývku perte ručně podle údajů na etiketě. Použijte program pro praní jemného prádla. Jednotku se spínači nesmíte ponořit do vody, protože do ní nesmí vniknout žádná vlhkost.
- Při sušení deku rozložte na savou podložku. Jakmile bude vyhřívaná deka zcela suchá, připojte opět ovladač správně k vyhřívané dece. Vyhřívanou deku smíte používat pouze spolu s příslušným ovladačem.
- Pokud budete vyhřívanou deku skladovat, nechte ji nejprve vychladnout, než ji složíte. Uchovávejte vyhřívanou deku na čistém a suchém místě. Na uskladněnou deku nepokládejte žádné předměty, aby nedošlo k jejímu polámání.

### 3.2 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím.

Obráťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

### 3.3 Technické údaje

Název a model	: <b>MEDISANA</b> Měkká vyhřívaná pokrývka <b>HB 675</b>
Napájení	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Topný výkon	: cca. 120 wattů
Automatické vypnutí	: po cca. 3 hodinách
Stupně	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Rozměry	: cca. 200 x 150 cm
Hmotnost	: cca. 1,7 kg
Délka přívodního kabelu	: cca. 2,3 m
Č. výrobku	: 60230
Kód EAN	: 40 15588 60230 6



**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.**

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Záruční podmínky  
a podmínky oprav**

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržením návodu k použití.
  - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobeny přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.



**MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NĚMECKO

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



## FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

### *Jelmagyarázat*



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezeléssel. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



### FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



### FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



### MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II

**LOT**

LOT szám



Gyártó



**Ne szúrjon tűt a melegítő takaróba!**



**Ne használja a melegítő takarót összegyűrve vagy összehajtva!**



**Kisgyermeknekél (0-3 év között) nem alkalmazható!**



**A melegítő takarót csak zárt térben használja!**



**A melegítőtakaró kézi mosással a bevarrott címkének megfelelően mosható! Távolítsa el a kezelőszervet a melegítőtakarótól!**



**Nem fehéríteni!**



**A melegítő takarót nem szabad a szárítóba rakni!**



**A melegítő takarót nem szabad vasalni!**



**Nem szabad vegytisztítani!**

- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.
- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy a melegítő takarón nem találhatóak-e elhasználódásra utaló jelek és/vagy egyéb sérülések.
- Ha a melegítő takarón, a kapcsolón vagy a kábeleken kopást, sérülést vagy rendeltetésellenes használat jeleit állapítja meg, **ne** használja azt, hanem juttassa vissza a szállítóhoz.
- Ha a hálózati kábel sérült, azt csak a **MEDISANA**, hivatalos szakkereskedő vagy megfelelően képzett személy cserélheti, hogy elkerülje a veszélyt.
- Csak a használati útmutatóban megadott célra használja a melegítő takarót.
- Ne használja a készüléket gyermekekhez, vagy fogyatékkal élőkhez, alvó vagy hőérzetet nem érző emberekhez, akik emiatt nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.
- 3 év alatti gyermekeknek nem szabad használniuk ezt a készüléket, mivel ők képtelenek arra, hogy túlmelegedésre reagáljanak.
- A készüléket tilos használni 3 év feletti gyermekekhez, kivéve, ha a vezérlő-egységet a szülők vagy a törvényes képviselők megfelelően beállították, vagy ha a gyermeket megfelelően kioktatták a vezérlőegység helyes használatára.
- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktatva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.
- Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyerekek nem végezhetnek.
- A melegítő takarót nem szabad összehajtva, megtörve vagy matrac köré csavarva üzemeltetni.
- A kapcsolót és a kábelt nem szabad üzem közben a takaró alá vagy felé rakni, vagy más módon letakarni.
- Nem szabad biztosítótűt vagy egyéb hegyes tárgyat tenni rá,

vagy beleszúrni ezeket.

- Használat közben ne hagyja a takarót őrizetlenül.
- A takaró otthoni használatra lett tervezve, nem szabad kórházakban használni.
- Ne nyúljon a vízbe esett melegítő takaró után. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ne használja a melegítő takarót nedvesen vagy nedves környezetben. A melegítő takarót csak akkor szabad újra használni, ha teljesen megszáradt.
- A kapcsolót és a kábeleket semmilyen nedvességnek nem szabad kitenni.
- Tartsa távol a hálózati kábelt a meleg felületektől.
- Soha ne vigye, húzza vagy forgassa a melegítő takarót a hálózati kábelnél fogva, valamint soha ne szorítsa be a kábelt.
- Sérülés vagy hiba esetén ne végezzen önálló javítási munkákat az ágybetéten. Javítást csak hivatalos szaküzletben vagy megfelelően képzett szakemberrel végeztessen.
- A melegítő takarót csak a hozzátartozó kezelőelemmel szabad használni.
- Ha el akarja tenni a melegítő takarót, akkor várja meg míg kihűl, és csak utána hajtogassa össze. A tárolás során a megtörések elkerülése érdekében ne helyezzen tárgyakat a melegítő takaróra.

### ***Egészségügyi tanácsok***

- Ha egészségügyi jellegű kételyei vannak, a melegítő takaró használata előtt beszéljen orvosával.
- Ha hosszabb időn át fájdalmat érez az izmokban vagy ízületekben, tájékoztassa erről az orvosát! A hosszantartó fájdalom súlyos betegség jele is lehet.
- Ha a használatot kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzi, azonnal hagyja abba azt.



## Köszönetnyilvánítás

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

A **HB 675** melegítő takaróval a **MEDISANA** cég minőségi termékét vásárolta meg.

A kívánt eredmény elérése és a **MEDISANA HB 675** puha melegítő takaró hosszantartó és örömteli használata érdekében olvassa el figyelmesen az alábbi használati és karbantartási útmutatót.

## 2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA HB 675** Puha melegítő takaró kezelőelemmel
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyag-körforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



### FIGYELMEZTETÉS

**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!**

## 2.2 Használat

A **MEDISANA HB 675** puha melegítő takaróval gyengéden felmelegítheti és ellazíthatja az egész testét. Bújjon az extra puha melegítő takaró alá, és javítsa így a közérzetét. A melegítő takaró elektromos hőmérsékletszabályozóval rendelkezik, amely precízen szabályozza a beállított hőáramot a választott fokozatnak (1-2-3-4) megfelelően. Az összesen háromrétegű takaró két külső rétege gyapjúszerű mikroszálás fleece-ből (100 % Polyester) készül. Ez a könnyen kezelhető anyag és a levehető kezelőszerv lehetővé teszi a kézi mosást legfeljebb 30 °C-ig.

### 2.3 Üzemeltetés

Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba és állítsa a tolókapcsolót **0** állásból **1-es** állásba. A működésjelző lámpa először zölden világít, majd egyszer pirosan felvillan, mielőtt a melegítési fázis során folyamatosan pirosan világít tovább. Ezután érezni fogja a melegítő takaró Ha a melegítőtakaró elérte a beállított melegítési fokozat hőmérsékletét, a lámpa ismét zölden világít. Mihelyt elkezdődik a következő melegítési fázis, a működésjelző lámpa ismét pirosan világít.

Ha magasabb hőmérsékletet kíván beállítani, akkor tolja tovább a kapcsolót a következő **2-es** vagy **3-as** állásba, illetve a legmagasabb fokozatba, a **4-os** állásba. A kapcsoló minden továbbtolásakor a lámpa rövid ideig zölden világít, majd a beállított kapcsolóállásnak megfelelő gyakorisággal (kétszer, háromszor, négyszer) pirosan felvillan, mielőtt a melegítési fázis során ismét folyamatosan pirosan világít tovább.

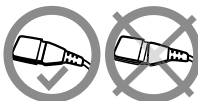
Ha a melegítő takaró az Ön hőérzetének túl meleg lesz, akkor tolja vissza a kapcsolót egy alacsonyabb állásba.

A készülék kikapcsolásához tolja vissza a kapcsolót **0** állásba. A üzemlaptop-jelző kialakvása jelzi, hogy a készülék ki van kapcsolva. Húzza ki ezután a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzattól.

A melegítő takaró kialakítása olyan, hogy az **1-es** és **2-es** fokozat alkalmas a tartós üzemre. Tolja a kapcsolót az **1-es** vagy a **2-es** állásba, ha huzamosabb ideig kívánja használni a készüléket. A készülék rendelkezik túlhevülés-védelemmel. Kb. 3 órás, tartós használat után a takaró automatikusan kikapcsol. Ahhoz, hogy újra bekapcsolhassa, állítsa a tolókapcsolót **0** állásba, és utána ismét a kívánt hőfokozatra.

Ha a melegítő takarót nem kívánja tovább használni, húzza ki hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzattól.

### 3.1 Tisztítás és ápolás



Helyesen

- A melegítő takaró tisztítása előtt, húzza ki hálózati csatlakozóját és hagyja lehűlni.
- Távolítsa el a kezelőelemet a melegítő takaróról úgy, hogy leválasztja az alul található csatlakozót.
- A melegítőtakarót a bevarrott címke szerint, kézi mosással szabad mosni. A kapcsolót nem szabad vízbe meríteni, mivel nem szabad, hogy nedvesség hatoljon bele.
- Szárításhoz terítse ki teljesen a melegítő takarót egy vízfelszívó alátétre. Amikor a melegítő takaró teljesen megszáradt, akkor csatlakoztassa ismét helyesen a kezelőelemet a melegítő takaróra. A melegítő takarót csak a hozzátartozó kezelőelemmel szabad használni.
- Ha el akarja tenni a melegítő takarót, akkor várja meg míg kihűl, és csak utána hajtogassa össze. A melegítő takarót tiszta és száraz helyen tárolja. A tárolás során a megtörések elkerülése érdekében ne helyezzen tárgyakat a melegítő takaróra.

### 3.2 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

### 3.3 Műszaki adatok

Név és modell	: MEDISANA HB 675 Puha melegítő takaró
Energiaellátás	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Fűtési teljesítmény	: kb. 120 W
Automata kikapcsolás	: kb. 3 óra után
Kapcsolási fokozatok	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Méretek	: kb. 200 x 150 cm
Súly	: kb. 1,7 kg
A hálózati kábel hossza	: kb. 2,3 m
Cikkszám	: 60230
EAN kód	: 40 15588 60230 6



**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

A használati utasítás aktuális változata a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) internetoldalon található.

**Garancia- és  
javítási feltételek**

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
  - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.



**MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NÉMETORSZÁG

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



## WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

### *Objaśnienie symboli*



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



### **OSTRZEŻENIE**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



### **UWAGA**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



### **WSKAZÓWKA**

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II

**LOT**

Numer LOT



Wytwórca

## 1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



**Nie wbijaj igieł w koc elektryczny!**



**Nie używaj zwiniętego lub złożonego koca elektrycznego!**



**Nieodpowiedni dla małych dzieci (0-3 lata)!**



**Używaj koca elektrycznego tylko w zamkniętych pomieszczeniach!**



**Koc elektryczny można prać ręcznie zgodnie z zaleceniami na etykiecie!  
Odłącz sterownik od koca!**



**Nie bielić!**



**Koca elektrycznego nie wolno suszyć w suszarce do bielizny!**



**Nie prasuj koca elektrycznego!**



**Nie czyść chemicznie!**

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci prądu.
- Przed każdym użyciem sprawdź dokładnie, czy koc elektryczny nie wykazuje śladów zużycia i/lub uszkodzenia.
- **Nie** włączaj urządzenia, jeżeli koc elektryczny, przełącznik lub przewody wykazują ślady zużycia, uszkodzenia lub nieprawidłowego użytkowania. W takich przypadkach należy zwrócić produkt dostawcy.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego może on zostać wymieniony wyłącznie przez firmę **MEDISANA**, autoryzowany sklep lub specjalista z odpowiednimi kwalifikacjami. Pozwala to uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Korzystaj z koca elektrycznego tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.
- Nie używaj urządzenia na dzieciach ani na osobach niepełno sprawnych, w trakcie snu ani osobach niewrażliwych na ciepło i tym samym niemogących reagować na przegrzanie.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą używać urządzenia, gdyż nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat, o ile moduł sterujący nie został wyregulowany odpowiednio przez ich rodziców lub opiekunów prawnych lub o ile dziecko nie zostało odpowiednio poinstruowane, jak prawidłowo używać modułu sterującego.
- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie wolno korzystać z koca, gdy jest złożony, zwinięty lub

owinięty wokół materaca.

- Podczas korzystania z koca przełącznik i przewód zasilający nie mogą znajdować się na kocu lub pod kocem ani być przykryte innymi przedmiotami.
- Nie wolno wbijać w koc żadnych agrafek ani spiczastych i ostrych przedmiotów.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru włączonego koca elektrycznego.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być stosowane w szpitalach.
- Nie dotykaj koca, który wpadł do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Nie korzystaj z koca w wilgotnym otoczeniu lub gdy jest mokry. Koca można ponownie użyć dopiero po całkowitym przeschnięciu.
- Przełącznik i przewód zasilający należy chronić przed wilgocią.
- Chronić przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi powierzchniami.
- Nie przenoś, nie ciągnij ani nie obracaj koca za przewód zasilający; nie zakleszczaj przewodu zasilającego.
- W razie uszkodzenia nie naprawiaj samodzielnie koca elektrycznego. Naprawa może być przeprowadzona tylko przez autoryzowany sklep lub odpowiednio wykwalifikowany personel.
- Koc elektryczny można obsługiwać tylko za pomocą dołączonego sterownika.
- Przed złożeniem koca na przechowanie poczekaj, aż całkowicie przestygnie. Nie kładź niczego na przechowywanym kocu, aby uniknąć powstania zagięć.

### **Zalecenia zdrowotne**

- W razie dolegliwości zdrowotnych przed użyciem koca należy skontaktować się z lekarzem.
- Nie stosuj poduszki na części ciała, które są opuchnięte, zapalone lub okaleczone. W razie wątpliwości przed zastosowaniem poduszki skonsultuj się z lekarzem. Długotrwały ból może być symptomem poważnego schorzenia.
- Jeżeli podczas stosowania urządzenia wystąpi ból lub poczucie dyskomfortu, natychmiast przerwij użytkowanie.



## Dziękujemy

Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!

Koc elektryczny **HB 675** jest produktem wysokiej jakości firmy **MEDISANA**. Aby uzyskać zamierzony cel użytkowy i zapewnić długotrwałą satysfakcję z użytkowania nabytego koca elektrycznego **MEDISANA HB 675**, zalecamy dokładne przeczytanie poniższych informacji dotyczących stosowania i czyszczenia.

### 2.1

#### Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone.

W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 **MEDISANA** Koc elektryczny **HB 675** ze sterownikiem
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



#### OSTRZEŻENIE

**Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!**

### 2.2

#### Stosowanie

Koc elektryczny **MEDISANA HB 675** służy do łagodnego rozgrzewania i relaksowania całego ciała. Relaks pod miękkim kocem polepsza samopoczucie. Koc elektryczny wyposażony jest w czujnik, który precyzyjnie reguluje temperaturę odpowiednio do wybranego stopnia temperatury (1-2-3-4). Obie warstwy zewnętrzne, które wchodzi w skład trójwarstwowego koca, wykonane są z miękkiego polaru (100 % poliestru). Łatwy w pielęgnacji materiał i zdejmowany sterownik umożliwiają pranie ręczne w temperaturze do 30 °C.

### 2.3 Obsługa

Włóż wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego i przesunij przełącznik z pozycji **0** na pozycję **1**. Lampka kontrolna świeci się najpierw na zielono, po czym miga raz na czerwono, zanim w fazie podgrzewania zacznie się świecić czerwonym światłem ciągłym. Odczujesz stopniowy wzrost temperatury koca. Gdy koc elektryczny osiągnie temperaturę ustawionego stopnia ogrzewania, lampka kontrolna świeci się ponownie na zielono. Po rozpoczęciu kolejnej fazy podgrzewania lampka kontrolna świeci się ponownie na czerwono.

Jeżeli chcesz zwiększyć temperaturę, przesunij przełącznik na pozycję **2** lub **3**, wzgl. na maksymalną wartość temperatury, na pozycję **4**. Po każdym przesunięciu przełącznika lampka kontrolna świeci się krótko na zielono, po czym miga kilkakrotnie na czerwono – odpowiednio do ustawionego stopnia temperatury (2, 3 lub 4 razy), zanim w fazie podgrzewania ponownie zacznie się świecić czerwonym światłem ciągłym.

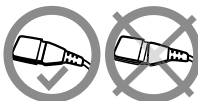
Jeżeli koc elektryczny jest za ciepły, przesunij przełącznik z powrotem na niższą pozycję.

Aby wyłączyć urządzenie, przesunij przełącznik na pozycję **0**. Zgaszona lampka kontrolna sygnalizuje, że urządzenie jest wyłączone. Następnie wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

Stopnie **1** i **2** koca elektrycznego służą do pracy ciągłej. Przesunij przełącznik na pozycję **1** lub **2**, jeżeli chcesz korzystać z urządzenia w trybie pracy ciągłej. Urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Po ok. 3 godzinach pracy ciągłej koc wyłącza się automatycznie. Aby ponownie go włączyć, przesunij przełącznik na pozycję **0**, a następnie na wybrany stopień temperatury.

Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego, jeżeli koc nie będzie już używany.

### 3.1 Czyszczenie i pielęgnacja



prawidłowo

- Przed czyszczeniem koca wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj, aż koc przestygnie.
- Odłącz sterownik od koca poprzez rozłączenie połączenia wtykowego na spodzie.
- Koc elektryczny można prać ręcznie zgodnie z zaleceniami na etykiecie. Nie zanurzaj sterownika w wodzie, chron go przed wilgocią.
- Aby wysuszyć koc, rozłóż go płasko na podkład wchłaniający wilgoć. Po całkowitym przeschnięciu koca ponownie połącz sterownik z kocem. Koc elektryczny można obsługiwać tylko za pomocą dołączonego sterownika.
- Przed złożeniem koca na przechowanie poczekaj, aż całkowicie przestygnie. Przechowuj koc w czystym i suchym miejscu. Nie kładź niczego na przechowywanym kocu, aby uniknąć powstania zagięć.

### 3.2 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

### 3.3 Dane techniczne

Nazwa i model	: <b>MEDISANA Koc elektryczny HB 675</b>
Zasilanie	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Moc grzewcza	: ok. 120 W
Automatyczne wyłączenie	: po ok. 3 godzinach
Stopnie mocy	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Wymiary	: ok. 200 x 150 cm
Ciężar	: ok. 1,7 kg
Długość przewodu zasilającego	: ok. 2,3 m
Nr artykułu	: 60230
Kod EAN	: 40 15588 60230 6



**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Warunki gwarancji  
i naprawy**

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.



**MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NIEMCY

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



# ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

## Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. **Açıklama** Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



### UYARI

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



### DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



### NOT

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Koruma sınıfı II

**LOT**

LOT numarası



Fabrikatör



**Elektrikli battaniyeye toplu iğne batırmayın!**



**Elektrikli battaniyeyi katlanmış durumda kullanmayınız!**



**Küçük çocuklar (0-3 yaşları arasında) için uygun değildir!**



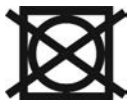
**Elektrikli battaniyeyi sadece kapalı mekânlarda kullanın!**



**Elektrikli battaniye sadece etiketinde belirtildiği gibi elde yıkanabilir! Kumanda ünitesini elektrikli battaniden çıkartın!**



**Ağartmayın!**



**Elektrikli battaniye kurutucuda kurutulmamalıdır!**



**Elektrikli battaniye ütülenmemelidir!**



**Cihazı kuru temizlemeye vermeyiniz!**

- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Elektrikli battaniyede her kullanımdan önce, itina ile aşınma ve/veya hasar kontrolü yapın.
- Elektrikli battaniyede, anahtarda veya kablolarda aşınma, hasar veya maksadına uymayan kullanım belirtileri tespit ettiğinizde, battaniyeyi **kullanmayın** ve derhal satıcısına iade edin.
- Hasarlı şebeke kablosu sadece **MEDISANA**, yetkili bir satıcı veya gerekli uzmanlık becerisine sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir. Bu bir tehlikeyi önlemek için verir.
- Elektrikli battaniye sadece bu kullanım kılavuzunda tanımlanan amaç için kullanılmalıdır.
- Cihaz, çocuklar veya özürülü, uyku halinde olan ya da ısıya duyarız olan ve bu nedenle aşırı ısınmaya tepki gösteremeyen kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- 3 yaşın altındaki çocuklar, aşırı ısınmaya reaksiyon gösterme kapasiteleri olmadığı için bu cihazı kullanmamalıdır.
- Kontrol ünitesi ebeveyn ya da kanuni temsilciler tarafından uygun şekilde ayarlanmadığı sürece ya da çocuk kontrol ünitesinin doğru şekilde nasıl kullanması gerektiğini bilmiyor ise cihaz, 3 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasitede iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocuklar, aynı zamanda eksik fiziksel, sensörük veya zihinsel kabiliyete veya tecrübeye ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- Elektrikli battaniye katlanmamalı, bükülmemeli veya bir yatağın üzerine sarılarak kullanılmamalıdır.
- Şalteri ve kabloları işletme esnasında, anahtar ve kabloları elektrikli battaniyenin altına ve üstüne yerleştirilmemeli veya başka bir şekilde üzerleri örtülmemelidir.
- Elektrikli battaniyeye kesinlikle çengelli iğne veya başka sivri uçlu veya keskin nesneler bırakılmamalı veya içine batırılmamalıdır.

- Elektrikli battaniyeyi kesinlikle gözetimsiz olarak çalıştırmayın.
- Cihaz sadece özel olarak evsel kullanım için tasarlanmıştır ve hastanelerde kullanılmamalıdır.
- Suyu düşen bir elektrikli battaniyeye dokunmayın. Derhal şebeke fişini çekiniz.
- Elektrikli battaniyeyi ıslak durumda veya nemli ortamlarda kullanmayın. Elektrikli battaniye sadece kuru durumda kullanılmalıdır.
- Anahtar ve besleme kabloları nem almamalıdır.
- Şebeke kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutunuz.
- Elektrikli battaniyeyi kesinlikle şebeke kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya döndürmeyin ve kablosunu sıkıştırmayın.
- Bir arıza veya hasar durumunda kendiniz onarmayı denemeyin. Onarım sadece yetkili satıcı veya kalifiye bir usta tarafından onarılmalıdır.
- Elektrikli battaniye sadece kendisine ait kumanda ünitesi ile çalıştırılmalıdır.
- Elektrikli battaniyeyi saklamak için, katlamadan önce soğumasını bekleyin. Kullanılmayan elektrikli battaniyeyi muhafaza ederken, buruşmaması için üzerinde herhangi bir nesne bırakmayın.

### ***Sağlıkla ilgili öneriler***

- Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, elektrikli battaniyeyi kullanmadan önce doktorunuza danışınız.
- Uzun süreden beri kas ve eklem ağrıları hissediyorsanız, doktorunuza haber verin. Uzun süren ağrılar ciddi bir hastalığın belirtisi olabilir.
- Cihazın kullanımı sizi rahatsız ettiğinde veya ağrı duyduğunuzda, uygulamaya derhal son veriniz.



## Teşekkürler

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Konforlu elektrikli battaniye **HB 675** ile kaliteli bir **MEDISANA** ürünü satın aldınız.

Bakım ile istediğiniz neticeyi elde edebilmek ve **MEDISANA** konforlu elektrikli battaniye **HB 675**'yi uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmek için, aşağıda verilen kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı önermekteyiz.

## 2.1

### Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** Kumanda üniteli konforlu elektrikli battaniye **HB 675**
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



### UYARI

**Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır!**

## 2.2

### Kullanım

**MEDISANA** konforlu elektrikli battaniyesi **HB 675** ile tüm vücudunuzu hafif bir şekilde ısıtıp rahatlayabilirsiniz. Ekstra yumuşak sıcak battaniyenin altına sarılıp, rahatlayınız. Bu elektrikli battaniyede, seçilen anahtar konumuna (1-2-3-4) göre ısı veren bir sıcaklık kontrolü ile donatılmıştır. Üç tabakadan oluşan battaniyenin her iki dış tabakası yumuşak mikro fiber yapağıdan oluşmaktadır (% 100 polyester). Bakımı kolay olan bu malzeme sayesinde ve kullanma ünitesi çıkartılabildiği için, elle 30° sıcaklığa kadar yıkanabilir.

### 2.3 Çalıştırma

Şebeke fişini prize takın ve sürgü anahtarı **0** pozisyonundan **1** pozisyonuna getirin. Çalışma kontrolü lambası önce yeşil renkte yanar ve ısınma fazında daimi olarak kırmızı yanmaya başlamadan önce, bir defa yanıp söner. Elektrikli battaniyenin yavaş yavaş ısındığını hissedeceksiniz. Elektrikli battaniye ayarlanmış olan ısıtma seviyesine eriştiğinde, lamba tekrar yeşil renkte yanar. Bir sonraki ısıtma fazı başladığında, çalışma kontrol lambası kırmızı renkte yanar.

Daha yüksek bir sıcaklık istiyorsanız, sürgüyü bir sonraki pozisyona **2** veya **3** ya da maksimum ısıtma kademesine **4** getirin. Şalter daha ileriye sürüldüğünde, her seferinde lamba kısaca yeşil renkte yanar ve sonra da ayarlanmış olan şalter kademesine bağlı olarak (2, 3 veya 4 kez) kırmızı renkte yanar.

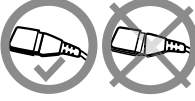
Elektrikli battaniye çok fazla ısındığını hissettiğinizde, şalteri daha düşük bir konuma getirin.

Cihazı kapatmak için anahtarı tekrar **0** pozisyonuna geri getirin. Cihaz kapandığında işletme lambası söner. Daha sonra da şebeke fişini prizden çekin.

Elektrikli battaniyenin **1** ve **2** numaralı kademeleri sürekli çalışma için tasarlanmıştır. Cihazı sürekli olarak çalıştırmak istiyorsanız şalteri **1** veya **2** konumuna getirin. Bu cihaz bir aşırı ısınma koruması ile donatılmıştır. Elektrikli battaniye 3 saat süreli kullanımdan sonra otomatik olarak kapanır. Elektrikli battaniye tekrar çalıştırmak için, anahtarı önce **0** pozisyonuna ve daha sonra da istenen sıcaklık seviyesine getirin.

Elektrikli battaniyeyi kullanmak istemediğiniz zamanlar şebeke fişini prizden çıkartın.

### 3.1 Temizlik ve bakım



Doğru

- Elektrikli battaniyeyi temizlemeden önce, şebeke fişini çekin ve soğumasını bekleyin.
- Kullanma ünitesini elektrikli battaniyeden ayırmak için, alt tarafındaki takma tertibatını ayırın.
- Elektrikli battaniye etiketinde belirtildiği şekilde sadece elle yıkanmalıdır. Açma-kapama ünitesine sıvı girmemesi için, suya batırılmamalıdır.
- Elektrikli battaniyeyi kurutmak için nem çeken bir altlığın üzerine yerleştirin. Elektrikli battaniye tamamen kuruduktan sonra, kumanda ünitesini tekrar doğru bir şekilde elektrikli battaniyeye bağlayın. Elektrikli battaniye sadece kendisine ait kumanda ünitesi ile çalıştırılmalıdır.
- Elektrikli battaniyeyi saklamak için, katlamadan önce soğumasını bekleyin. Elektrikli battaniyeyi temiz ve kuru bir yerde saklayın. Kullanılmayan elektrikli battaniyeyi muhafaza ederken, buruşmaması için üzerinde herhangi bir nesne bırakmayın.

### 3.2 Ayırıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.

Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilirliğini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.

Ayırıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

### 3.3 Teknik veriler

Adı ve modeli	: MEDISANA konforlu elektrikli battaniye HB 675
Akım Beslemesi	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Isıtma kapasitesi	: yakl. 120 W
Otomatik kapanma	: yakl. 3 saat sonra
Isınma seviyeleri	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Ölçüler	: yakl. 200 x 150 cm
Ağırlık	: yakl. 1,7 kg
Uzun şebeke kablosu	: yakl. 2,3 m
Ürün numarası	: 60230
EAN-numarası	: 40 15588 60230 6



Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- 1. MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
- Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
- Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
- Garantiye dahil olmayan durumlar:
  - Uyumsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
  - Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
- Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.



**MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALMANYA

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### *Пояснение символов*



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### **УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

**LOT**

Номер LOT



Производитель



Не втыкайте иголки в электроодеяло!



Не используйте электроодеяло в скрученном или сложенном состоянии!



Не предназначен для маленьких детей (до 3 лет)!



Используйте электроодеяло только в закрытых помещениях!



Электроодеяло разрешается подвергать ручной стирке согласно указаниям, приведенным на этикетке!  
Снимите блок управления с электроодеяла!



Не отбеливать!



Запрещается сушить электроодеяло в сушилке!



Запрещается гладить электроодеяло утюгом!



Не подвергать химической чистке!

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Перед каждым использованием электроодеяла проверяйте, не имеется ли на нем признаков износа и/или повреждений.
- **Не** вводите прибор в работу, если Вы обнаруживаете следы износа, повреждения или признаки недозволенного использования электроодеяла, выключателя или кабелей. В этом случае верните прибор поставщику.
- Если повреждена сетевая кабель, то его разрешается заменять только фирме **MEDISANA**, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру, во избежание опасности.
- Используйте электроодеяло только в целях, указанных в данной инструкции по эксплуатации.
- Не использовать устройство для воздействия на детей или людей с ограниченными возможностями, на спящих или нечувствительных к теплу, вследствие чего не смогут отреагировать на перегрев.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Данное устройство не должно использоваться детьми в возрасте менее 3 лет, кроме случаев, когда пульт управления настроен родителями или опекунами должным образом, либо ребенка проинструктировали, как правильно использовать данный пульт управления.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.

- Запрещается использовать электроодеяло в сложенном и скрученном состоянии или уложенным под матрац.
- Запрещается убирать сетевой кабель и выключатель на или под одеяло или другим образом перекрывать их.
- Запрещается втыкать булавки или другие острые предметы в электроодеяло.
- Не оставляйте включенное электроодеяло без присмотра.
- Прибор предназначен только для частного использования и не предназначен для коммерческого применения в больницах.
- Не поднимайте электроодеяло, упавшее в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Не используйте электроодеяло во влажном состоянии или во влажных помещениях. Повторное использование электроодеяла допускается только после того, как оно полностью высохнет.
- На выключатель и питающий кабель не должна попадать влага.
- Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не носите электроодеяло за сетевой кабель, не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- В случае повреждения или неисправности электроодеяло нельзя ремонтировать самостоятельно. Ремонт может выполнять только уполномоченная торговая организация или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.
- Электроодеяло разрешается использовать только с относящимся к нему блоком управления.
- После окончания использования дайте одеялу вначале охладиться, прежде чем скатать его. Во избежание перегибов и изломов не укладывайте какие-либо предметы на электроодеяло во время его хранения.

### ***Важные для здоровья рекомендации***

- Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием электроодеяла обратитесь к врачу.



- Если Вы в течение долгого времени ощущаете боли в мышцах или суставах, то проинформируйте об этом врача. Непроходящие боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Незамедлительно прервите использование, если оно вызывает неприятные чувства или боли.

**Благодарность**

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

Купив уютное электроодеяло **HB 675**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**.

Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы электроодеяла **MEDISANA HB 675** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

**2.1  
Комплектация  
и упаковка**

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Электроодеяло **MEDISANA HB 675** с блоком управления
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!**

**2.2  
Применение**

Уютным электроодеялом **MEDISANA HB 675** Вы можете приятно нагревать и расслаблять все тело. Устройтесь уютно под одеялом - и Ваше хорошее самочувствие еще больше улучшится. Электроодеяло оснащено электрической системой контроля температуры, которая, в зависимости от выбранного положения выключателя (1-2-3-4), точно регулирует подвод тепла. Оба наружных слоя трехслойного одеяла изготовлены из микроволоконного флиса (100 % полиэфир). Этот легкий в уходе материал и съемный блок управления обеспечивают возможность ручной стирки при температуре до 30 °С.

### 2.3 Работа

Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку и установите переключатель из положения **0** в положение **1**. Лампа контроля работы вначале горит зеленым светом, затем один раз мигает красным светом, после чего красный свет горит непрерывно во время нагрева.

Для увеличения температуры выключатель нужно перевести в следующее положение **2** или в положение **3**, или в любое другое положение до максимальной степени разогрева **4**. При каждом дальнейшем перемещении переключателя лампа на короткое время загорается зеленым светом, а затем соответственно установленному положению переключателя (2, 3, 4 раза) мигает красным светом, после чего красный свет горит непрерывно во время нагрева.

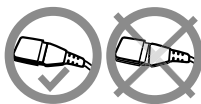
Если Вы чувствуете, что электроодеяло нагрелось слишком сильно, установите переключатель на более низкую ступень.

Чтобы выключить матрас, передвиньте переключатель назад в положение **0**. Если индикатор режима работы погас, матрас выключен. Выньте после этого вилку из розетки.

Ступени **1** и **2** предназначены для длительного режима работы. Если Вы хотите использовать прибор в длительном режиме, установите переключатель в положение **1** или **2**. Прибор оснащен устройством защиты от перегрева. Через 3 часа непрерывной работы электроодеяло автоматически отключается. Чтобы включить его снова, переведите ползунковый переключатель в положение **0**, затем - на нужную ступень нагрева.

Если Вы не будете использовать электроодеяло далее, вытащите вилку из розетки.

### 3.1 Чистка и уход



Правильно

- Перед очисткой электроодеяла вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться.
- Снимите блок управления с электроодеяла, отсоединив штекерное соединение на нижней стороне.
- Электроодеяло разрешается подвергать ручной стирке согласно указаниям, приведенным на этикетке. Переключающее устройство нельзя погружать в воду, т.к. в него не должна попадать влага.
- В целях просушки уложите электроодеяло на ткань, впитывающую влагу. После того, как электроодеяло полностью высохло, соедините блок управления с прибором. Электроодеяло разрешается использовать только с относящимся к нему блоком управления.
- После окончания использования дайте одеялу вначале охладиться, прежде чем скатать его. Храните электроодеяло в сухом и чистом месте. Во избежание перегибов и изломов не укладывайте какие-либо предметы на электроодеяло во время его хранения.

### 3.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

### 3.3 Технические характеристики

Название и модель	: Электроодеяло <b>MEDISANA HB 675</b>
Электропитание	: 220 - 240 В~ 50 Гц
«Греющая» мощность	: прил. 120 Ватт
Время автоматического отключения	: прил. через 3 часа
Уровни переключения	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Размеры	: прил. 200 x 150 см
Вес	: прил. 1,7 кг
Длинный сетевой кабель	: прил. 2,3 м
Артикул	: 60230
Номер EAN	: 40 15588 60230 6




**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия  
гарантии и  
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ГЕРМАНИЯ

## Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

### Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр MEDISANA. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

### Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.  
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
  - наличие механических повреждений
  - наличие следов постороннего вмешательства
  - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
  - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
  - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
  - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**  
**117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1**  
**Тел.: (495) 729 -47 - 96**









 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY